



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului privind prevenirea și combaterea extinderii gripei aviare, semnat la București, la 5 octombrie 2006 și pentru modificarea Legii nr.170/2005 pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind finanțarea Proiectului pentru modernizarea sistemului de informare și cunoaștere în agricultură

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului privind prevenirea și combaterea extinderii gripei aviare, semnat la București, la 5 octombrie 2006 și pentru modificarea Legii nr.170/2005 pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind finanțarea Proiectului pentru modernizarea sistemului de informare și cunoaștere în agricultură, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.268 din 06.11.2006,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect de reglementare ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru

Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului privind prevenirea și combaterea extinderii gripei aviare, semnat la București, la 5 octombrie 2006, și pentru modificarea Legii nr.170/2005 pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind finanțarea Proiectului pentru modernizarea sistemului de informare și cunoaștere în agricultură.

Prin obiectul de reglementare, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare, prima Cameră sesizată fiind Camera Deputaților.

2. La **titlul** proiectului de lege, în finalul textului, este necesar să se precizeze locul și data semnării Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind finanțarea Proiectului pentru modernizarea sistemului de informare și cunoaștere în agricultură, ratificat prin Legea nr.170/2006.

3. La **art.1**, propunem înlocuirea sintagmei „numit în cele ce urmează Acord”, din finalul textului, prin sintagma „**denumit în continuare** Acord”.

4. La **art.3**, propunem înlocuirea sintagmei „menționat la art.1”, din partea introductivă, cu sintagma „**prevăzut** la art.1”.

Totodată, literele „(a)” și „(b)”, prin care sunt marcate enumerările, urmează a fi redactate sub forma „a)” și „b)”.

5. La **art.4**, propunem reformularea textului astfel:

„Art.4. - Plata serviciului datoriei publice aferent împrumutului, respectiv rambursarea acestuia, achitarea dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului se asigură de către Ministerul Sănătății Publice și de Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor din sumele cu această destinație, alocate anual de la bugetul de stat, începând cu anul 2006”.

6. La **art.5 alin.(2)**, pentru unitate în redactare, sintagma „conform alineatului (1)”, recomandăm să fie înlocuită prin sintagma „**prevăzute la alin.(1)**”.

7. La **art.6**, pentru respectarea exigențelor de tehnică legislativă, propunem reformularea părții dispozitive, astfel:

„Art.6. - Alineatul (1) al articolului 2 din Legea nr.170/2005 pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind finanțarea Proiectului pentru modernizarea sistemului de informare și

cunoaștere în agricultură, semnat la București la 28 ianuarie 2005, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.526 din 21 iunie 2005 se modifică și va avea următorul cuprins:”.

8. La art.1.01 al Acordului, sugerăm ca în locul expresiei „(definite în Anexa la acest Acord)” să se folosească expresia „(definite în **Apendicele** la acest Acord)” pentru a fi în concordanță cu textul în limba engleză și pentru a nu se confunda cu celelalte trei Anexe numerotate.

9. Din cuprinsul Acordului nu rezultă dacă acesta a fost redactat și în limba română. Dacă a fost redactat numai în limba engleză, textul în limba română este o traducere oficială/autorizată, motiv pentru care mențiunea „Conform cu originalul în limba engleză” nu este corectă.

10. La clauza finală a Acordului, formularea „**Încheiat** la ...” este greșită, deoarece Acordul nu a fost încheiat încă.

Pentru o traducere corectă a textului original (în limba engleză), sugerăm formularea „**Convenit** la ...”.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU

București
Nr. 1511/07.11.2006